

TRANSLATION FROM RUSSIAN

Copy of one-page handwritten document

V (sic)

AUTOBIOGRAPHY

I, Oswald, Marina Nikolaevna, born Prusakova, M. N., was born July 17, 1941, in Severo-Dvinsk (former Molotovsk), Arkhangel'skaya Oblast. I lived with my mother and stepfather in Leningrad, where I graduated from the secondary school and entered the Leningrad Pharmaceutical School. My mother died in 1957. On graduation from school, I was retained for work in Leningrad. Due to family circumstances, I worked for the last 2 years (up to 1962) as an assistant at the pharmacy of the 3rd Clinical Hospital in Minsk, residing at the home of my maternal uncle (Prusakov, Ilya Vasilevich), and subsequently was married. In February, 1962, a daughter, June Lee Oswald, was born to us. My husband is an American by nationality, and so we found ourselves in America. But a year later, I am applying for a visa for entry into the USSR and beg you not to deny my request. My husband remains in the U. S. A.

/s/ Marina Oswald.

March 17, 1963

TRANSLATED BY:  
TATIANA NIKONISHIN:drv  
November 20, 1963 *5/11*

# ВНУТРЕННИЙ ПАСПОРТ ПОСМОТРИТЕ

для лиц, желающих получить визу для въезда в СССР  
for persons desiring a visa for entry into the USSR

или транзитного проезда через СССР  
or transit through the USSR

(Писать четко, обязательно черными или синими чернилами. На вопросы давать обстоятельные ответы.  
Please write clearly in ink or type and reply fully to all questions.)

ВОПРОСЫ Questions	ОТВЕТЫ Answers
<p>1. Фамилия, имя и отчество. (Лицо, имеющее несколько фамилий или псевдонимов, должно указать их полностью; замужняя или вдова должна указать девичью фамилию и фамилию мужа)</p> <p>1. Surname, first name and patronymic (persons who has several surnames or pseudonyms must give them all; married women or widows must give her maiden name and her husband's name)</p>	<p><i>Шандь Марьяна Кузнецовна Труфанова - " - " - " - ушедшая замужем.</i></p>
<p>2. Число, месяц, год и место рождения</p> <p>2. Day, month, year and place of birth</p>	<p><i>14 июня 1944 г. Северо-Рибенск (Вологодская), Нурманьский район.</i></p>
<p>3. Национальность</p> <p>3. Nationality at birth</p>	<p><i>Русская.</i></p>
<p>4. Гражданство или подданство в настоящее время. Если ранее имели другое гражданство или подданство, то укажите, какое</p> <p>4. Present and former citizenship</p>	<p><i>Гражданство Советское, других не имел.</i></p>
<p>5. Место и характер работы в настоящее время, ее наименование должности и специальность (профессия)</p> <p>5. Where do you work at present, what type of work do you do and what is your profession</p>	<p><i>В настоящее время домохозяйка, ввиду отсутствия работы и заработка амн. и т.д.</i></p>

Копия выдана в соответствии с...

ОТВЕТЫ  
Answers

На получение визы

Гражданство  
СССР

Ваше гражданство  
СССР  
или вы являетесь  
гражданином другой  
страны, в которой  
вы проживаете  
или планируете  
прожить в СССР

Are you an expected  
resident of the USSR

Ваш возраст до 18 лет,  
или вы являетесь  
гражданином СССР и  
ваш возраст до 18 лет

What are your age, citizenship  
and where you live or  
will live with you

Фильм Ренне Ни Ованд -  
- 13 месяцев

Вы являетесь членом  
СССР (или были,  
если вы когда-то были  
членом)

Are you a member of the USSR before  
(where and what was your business)

До июня 1949 года проживал  
в СССР, в ст. Ленинград и  
в школе Габриэля Габриэля  
Шевелева

Имя, фамилия, отчество и адрес  
родственников в СССР

Name and addresses of relatives in  
USSR (if any)

Трудовое дело Рашидов - гора  
мичурин - пром. Ленинград, ул. Комму-  
нистической д. 54. кв. 20.  
Мухоморов Александр Александрович - отчим.  
пром. Ленинград, Облагородный район  
д. 46 кв. 42.

Ваше постоянное место  
жительства

Your permanent address

Почтовый адрес:  
Box 2915, Dallas, TEXAS.

Date of filing

1963 г.

(Date of filing)

(Date of filing)

А. С. Ковалев

Signature of applicant

Удостоверение

Я, Освальд Карлос Фернандес,  
урожденный Труженков РИИ, роу-  
дан 17 июля 1911 в г. Вильявима,  
Р. Вальдивия / Чили / переехал в СССР,  
жил с матерью и отцом  
в г. Пензенском, где окончил сред-  
нюю школу и поступил в Пензен-  
ский университет на юридическое учение.  
Вот мои учения в 1937 году.  
По окончании учебы, я остался  
на этой работе в г. Пензенском.  
По семейным обстоятельствам  
получил 2-ой (до 62) рабочий  
составом отцом в Пензенском, протри-  
вал у моего отца по матери (Тру-  
женков Иван Иванович) забел  
Вот мое резюме за 1937 год  
у нас родилась дочь Жанна Евальд  
Мои учения по специальности  
американский - и так же окон-  
чил в Америке. По окончании год  
и год по работе не получил  
там по виду в СССР и прощу  
на отставку в мои учения  
Этой мне отставка в США

Карлос Освальд

17 марта 1963г.